

ՄԷԶՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand Rue de Paris 65

ՄԷՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جاده سی ٦٥

Ղազէթեան մի. թէ ալիք խոստումս իջին Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ ս իւրաճապ յունաւ. — Իտարէթանէ միջ Պէյոդուստա ձստուէի բէպիրտէ 65

ԱՍԻՊԱՆԷ 9 ՆՈՅԵՄԲԵՐ

ԱՊՈՇԵՄԱՆ ՇԱՐՔԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատի իջին 70 շրուշ
Ալթը այլը 35
Իւշ այլը 20
Թաշրաեա սէնէլիկի բոսթա իւճրէթիլ 100
Սէնէլիք ապօնման եազըլլապ պէտէլինի
պիր տէֆատա վիրէնլէրին, — արգու իթտիք-
լէրի հալտ, — մաղազա, տիւքեան վէ սա-
յիրէ կիւլի իլանլարը, մուսթասար սուրէթտէ
30 տէֆա պիլա իւճրէթ զաղէթամըզտա
տէրճ օլունաճազ տըր :

ՄԱՅՐԱՔԱՂԱՔԻ ԲԱՐՔԵՐ

Կը զգամ թէ ո՛րչափ դժուար բան է ըն-
կերութեանց կեանքը գիտնալ: Սակայն հա-
մոզուած եմ որ մարդիկ, եւ, մասնաւորապէս
երիտասարդները մեծամեծ քաղաքներու մէջ
ապականած ազդեցութիւններէ չըջապատեալ
բարոյական խոշնդոտներ ունին իրենց առջեւ:
Գաւարային և գիւղական բարքերը շատ պարզ
են, անշուշտ: Ոչ միայն Թուրքիոյ այլ և Ամէ-
րիկայի և Եւրոպայի մէջ գաւառներու բար-
քերը մեծ տարբերութիւն ունին մեծ քա-
ղաքներու ժողովրդական բարքերէն: Եւ ի՞նչ
են այս բարքերը. — Ապականած դասակար-
գերու ազդեցութիւնը տկարներուն վրայ, ան-
հետացող սերնդեան մը ազդեցութիւնը յա-
ջորդող նոր սերունդի մը վրայ: Տկարները,
կամ, մարդիկ, ընդհանրապէս արդէն ծնած
են և կը գտնուին յուր շրջանակներու մէջ
իսկ: Բարոյական տիեզերքի մէջ այսպիսինե-
րուն կացութիւնը ուսումնասիրելէ և զայն ի-
րապէս գիտնալէ աւելի դժուար բան մը չկայ:
Եւ դարմանը մարդկօրէն խորհելով, յուսա-
հատական կը թուի:

Անփորձները, որ գաւառներէ կուգան և
կը խոնին մայրաքաղաքին մէջ, շուտ կը խառ-
նուին այս ընկերութեանց: Անոնց հոսանքնե-
րուն կը յանձնուին և չունենալով որոշ հիմ
կամ սկզբունք, կը տարուբերին հրապուրա-
նաց և մոլութեանց մէջ: Եւ այսպէս շատեր
մարդկութեան օգտակար չլինելէ զատ, ուշ
կամ կանուխ զոհ կըլլան հաճոյքի: Այս կար-
գի անհատներու թիւը կարծուածէն աւելի է:
Անոնց յիշատակները, եթէ ուսումնասիրուին,
տիւուր և ազտեղի պիտի գտնուին, և ցաւալի
պիտի չըլլար եթէ բոլորովին ջնջուէին աշխար-

հէս, սակայն կը մնան և կազդեն ուրիշներու,
մասնաւոր նոր սերունդին վրայ:

Գիտեմ թէ մեծ է ընտանեկան յարկի ազ-
դեցութիւնը դեռահասներու վրայ: Ընտանե-
կան յարկի տակ պատանւոյն սիրտը կընայ
պատրաստուիլ մոլութեանց դէմ դնելու և
կիրքը զսպելու. սակայն երբ զուրկ կը մնայ
այդ դաստիարակութենէն, արտաքին օտար
զգուելի զօրութիւններ և բարքեր շուտ կ'ազ-
դեն անոր վրայ: Ամենէն դժբաղդ պատանին
կամ երիտասարդն այն է, որ ընտանեկան
յարկի տակ փոխանակ բարի տպաւորութիւն-
ներով լեցուելու, հոն իսկ առթիւ կ'ունենայ
կիրք գգուելու:

Միջավայրին ազդեցութիւնը մեծ է ան-
հատներու վրայ: Յուրի միջավայրեր աւելի
շուտ կազդեն մարդոց վրայ քան բարեկարգ
միջավայրեր: Մարդիկ միտեալ են աւելի զգա-
յական քան բարոյական հաճոյքները: Երի-
տասարդը երբ բարոյական զօրութեամբ օժ-
տուած է, կընայ մաքառիլ օտար ազդեցու-
թեանց դէմ և կը տուկայ: Բարոյական զօրու-
թիւնը զինք կարող կընէ բնակելու ազտեղի
շրջանակներու մէջ և անոնցմէ չաստուելու:
Սակայն դժուարին է այս և չկայ աւելի դիւ-
ցազնական պայքար մը քան այն՝ զոր երի-
տասարդ մը իր ամենէն կիրքոտ տարիքին
մէջ կունենայ ապականութեանց դէմ:

Ընկերական բարքերը ուսումնասիրելով,
կրնանք գիտնալ թէ երեւակայութիւնը մեծ
ազդեցութիւն ունի բարուց ազնուացման կամ
ստորնացման վրայ: Երբ երեւակայութիւնը
խանգարի կամ ապականի, կընայ ծագում
տալ ամենէն ազտեղի և զազիր գործերու:
Անկեալ բարքերու առաջին վիճակն է երե-
ւակայութեան ապականիլը: Երբ երեւակայու-
թիւնը ապականի, դիւրութեամբ կը յաջոր-
դեն բարքերու ստորնացում, նկարագրի վատ-
թարացում և ուրիշ երեւոյթներ, որք աղտե-
ղի շրջանակներու յատկանիշներն են: Ապա-
կանած երեւակայութիւնը ախտ է, և դժ-
ուարաւ կը բուժուի: Ապականած երեւակա-
յութիւնը կը բթացնէ ամբողջ մտային և բա-
րոյական կարողութիւնները, կը սպաննէ սըր-
տին զգայնութիւնը: Երիտասարդները միտ-
եալ են զգալ, գործել և մեղանշել իրենց ե-
րեւակայութեան մէջ: Երիտասարդին երեւա-
կայութիւնը խիստ զօրաւոր է: Իր զգացու-
թեանց չափ զօրաւոր է: Երբ աստիճա-

նաբար աճի ապականութեան և կիրքեր գըզ-
ուելու մէջ, կը խանգարի, կը կործանէ մար-
մինը և կ'ախք կը դարձնէ զայն: Երիտա-
սարդ բարեկամներ, երբէք մի՛ մոտաբերէք
պիղծ խորհուրդներ: Բըջախոհութիւնը զար-
չելի մեղք է: Ծածուկ է այն և չտեսնուիր,
սակայն իր ազդեցութիւնը մահու չափ զօրա-
ւոր է:

Սորվեցէք կրթել ձեր երեւակայութիւնն
ի բարին: Բարձր և վստահ երեւակայութիւնը
ներշնչում մ'է, որ Աստուծմէ կուգայ: Կըր-
նաք գիտնալ և յիշել այսպիսի երեւակայու-
թեամբ օժտուած անձեր, թէեւ մեռած ըլ-
լան: Ի՞նչ բարձր է Միլտոնի, Տանթէի, Պըն-
եանի և մեր Սուրբ Գրիգոր Նարեկացիին ե-
րեւակայութիւնը: Ասոնցմէ աւելի ազգեցիկ
և փափուկ ներշնչում չէք կընար գտնել բա-
նաստեղծութեան և փիլիսոփայութեան մէջ:
Կեանքիս մէջ կարդացած գրքերուս լաւա-
գոյնը և խորին, կընամ ըսել թէ, Պընեան և
Նարեկացին են: Կը խնդրեմ լաւ ուսումնասի-
րեցէք զանոնք և պիտի տեսնէք թէ մարդ-
կային երեւակայութիւնը, երբ բարոյապէս
մշակուի, կընայ հասնիլ մինչեւ աստուածային
ներշնչման: Սուրբ Գրիգոր իմաստասիրելով
կրնաք բարձրացնել ձեր երեւակայութիւնը,
զգայուն ընել ձեր սիրտը. բարոյական իրերը
խորագոյնս հասկնալու և միջավայրի ապա-
կանեալ ազդեցութիւններուն յաջողապէս դի-
մադրելու: (Աւետարներ)

ԱՆԱՏՈՒ ՎԻԼԱԵԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՍԻ ԻՍԼԱՀԱԹ

Պու քերէրէ վիլաեաթը Շահանէեէ իթա
պույրուլմուշ օլան էվամիր վէ թալիմաթը
մախսուսէի խիւլասաթէն պէեան խէրիզ:

Գուվվէի ասքէրիեէնին վէզաիֆի էօասի-
եէսի ասաիշի ումումիէի պօզմազ վէ գան-
լը գաւվալար հուսուլէ կէթիրմէք գաստիյ-
լէ կէրէք եէկտիկէրի ալէյհինտէ վէ կէրէք
հիւքիւմէթի միլքիւե, վէ ասքէրիէեէ գարլը
սիլակա հարէքէթ իտէնլէրին շէտիտէն մէնն
վէ տէֆլէրիլէ պիր թագըմ աղրազը միւֆ-
սիտէ վէ ինթիգամ արզուլէրինտէն նէշէթ
իտէն ճինաեաթ վէ թալիմաթըն սիւրաթ-

է Եսնիւնիւ ալմագտան իպարէթ օլուպ, պինապէրին հէր ֆըրգա գօմանտանը քէն-տի տախրէի ասքէրիէսինէ գուզվէի ասքէ-րիէն սէվզ իիտիկի սըրատա ումուճէհալի-տէ պիր թէնպիհնամէ նէշրիյէ, ասաիշի մէ-լէքէթէ խալէլ կէթիւրէնէ հարէթէթլէրա պուլունանլար, թասհիհի մէսլէթ իտէրէթէ վամիրի սէնիէնէ իթաաթա տուվէի ի-է-նէք, վէ պու. նասիհաթը տինլէմէնլէր հէր թիւլէր օլուր իսէ օլսունլար, տէրհա սիլահլա թէնտիպ գըլընաճա գըլըրար:

Էկէր պիր թագըմ էշխասը մուգիրէնին գասապա վէ քէշլէրի վուրմագ գաստիլէ հարէթէթլէրի խապէր ալընըրա, տէրհալ ասաքիրի Շահանէ լազըմ կէլէն մահլէլէր թապիա օլունարագ, օ մագուլէ վուգուաթ մէնն իտիլէնէք տիր: Անճագ թէտապիրի լազըմէ իթիթիազ իտիլմէգտէն էվվէլ պիր մահլէլտէ պիրտէն պիրէ գըթթալ վուգու-պուլուր իսէ, ֆաիլէրինին իթաաթա տա-վէթինէ մահլէլ գալմաեաճազընտան, անլէր հէման սիլահլա թէնտիպ օլունաճա գըլըրար:

Հիւքիւմէթի Սէնիէնին. քեաֆֆէի թէ-պուտսընըն մուհաֆագարի ճան վէ մալ գա-զիէնէսի վազիթէսինի թէմամիլէ իշֆա, վէ ատալէթ ու հագգանիէնէ իտիլմէգտէն հէր կէնա հարէթէթի մէնն իտէպիլմէք իշին, ասաիշի իիլալէն չալըշանլարը գանունէն թէնտիպաթը չէտիտէնէ տիւշար գըլմասը թապիր օլուպ, անճագ ասաիշի իպգա իշին գուզվէի չէտիտէ իսթիմալի հագգընը իս-թիմալ իթմէքէ պէրապէր, եինէ իիլալը ասաիշի Եօլունտա հարէթէթ իտէնլէրէ նա-սիհաթլար վլրտիթէրէք, թարիգի իթաաթա տալէթ իլլէմէսի հիսսիեաթը բէտէրանէսի իգթիգասընտան օլտուղունտան, պու սը-րատա տախի աշի. էսլէք իւզրէ մուամլէլէ իլլէտիկի թիւրքէն զագէթալարըն ճիւմլէի միւնտէրիճաթընտան պուլունմուշ տուր:

Ատանա վիլանէթի սէվահիհին հիմա-նէսի իշին իքի գըթթա մուշ վալորընըն իշ-թիլարսընա վէ 10 ատէտ գարաղօլխանէ ին-չասընա տախի իրատէի սէնիէ չէրէֆսատըր պուլունմուշ տուր:

Իգմիրէ կէլէն ընտիֆլէրին միգտարը բա-գար իրթէսիէն գատար 5000 նէֆէրէ պա-լիզ օլուպ, պուլունար պիւնիւք գըլատա վէ չատըրլարտա իսքեան իտիլմիշ տիր: Իտա-րէի Մալսուսէ վաթուրլարլա ասաքիրի մէգթիւրէ մահալը մուայեէնլէրինէ սէվգ ի-տիլմէքտէ տիրլէր:

Զօր ժանտարմա թապուրը մէվմուտընը 450 նէֆէրէ իպլաղ իշին 100 նէֆէր ժան-տարմանըն գայտ իտիլմէսի իշին մագամը Սէ-րասթլրիճէ 72492 զշ. մասրաֆ իսթիեարը իուսուսընա իրատէի սէնիէ չէրէֆթէալ լիւք իթմիշ տիր:

Անատուլու իլլահաթ գօմիսիօնու էվվէլ-քի կիւն Շուրաի տէվլէթ տախրէսինտէ ագ-տը իճթիմա իթմիշ տիր:

Սապահ զագէթասընըն, էվվէլքի կիւնքի թարիլիւ Բարիստէն ալընտըղընը պէեան իթտիկի պիր թէլէկրաֆա իսթինատէ, իշա-րընա կէօրէ, եէվմի մէգթիւրտէ Բարիստէ էլիքէ սըրայընտա ինիգատ իտէն Ֆրանսա մէնիթի վիւքէլասընտա խարիճիէ նազըրը Մ. Պէրիյո. ալվալը Շարգիեէնին էլլիլէմէ կէ-նիւք Եթթի տուղունու պիլտիլմիշ տիր:

ԹԵԼԵԿՐԱՖԻՑԷ

Բարիս 19 նոյ. Պօրսա պու կիւն ըէք գաիթ պուլունմուշ տուր:

Բօմա 19 նոյ. Գարտինալ Լիւսիէն Պօ-նաբարթ ֆիւնճէթէն վէֆաթ իթմիշ տիր: (Միւմարիլէյ 1828 նոյ. 15 տէ տօղմուշ տուր:)

Լօնտրա 19 նոյ. Բիւսթէր բաշա կիւն-էրի էնտիլէլի կէլիլմէսի իւզէրինէ, գիւեառէ գաաֆէթ հիսս իտիեօր:

Լիքիտասիօնլար հագգընտա ֆէնա խա-պէրէր տէվմա իլլէեօր, Բէք տիւշկիւն ֆի-եաթլա թէքիթաթ օլմագլա պէրապէր, հիշ պիր միւշթէրի գուհուր իթմէմիշ, վէ պօր-սա զանէթ ֆէնա սուրէթտէ գարանմըշտըր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Շուրաի տէվլէթ տախիլիէ տախրէսի տ-գասընտան Բէլիտ պլշ էֆ. եէ իւլմպէի պալէա. Տիւեռնը ումումիւնէ մէմուրիյն գա-լէմի միւսէվվիտի Մէնէմէտ էքրէմ էֆ. նին ըրլթպէի իլմիեէսի միլիթէնէ թանգիլլիլէ էօհտէսինէ ըրլթպէի բապիա թէվճիհ պուլ-րուլմուշ տուր:

ԲԵՍՄԻ

Շու կիւնլէրտէ պիր իքի չախս թարա-ֆընտան պազը մահլէլլէրտէ խանէլէր թահ-րիրի վէ իշինտէթի նուֆուսուն սիւալի կի-պի հարաքեաթը մէֆստէթքեարանէ վու-գուի խապէր ալընմը, վէ պու իսէ պիր թագըմ գիլլու գալէ սէպէպիլիէթ վիրմէք մագսէտինէ միւսթէնէտ պուլունմուշ օլտու-ղունտան, պու միւլֆիտլէրին թաաթիլլէ տէրտէսթինէ թէչէպալիւս օլունտուղու, վէ էլտէ իտիլէրէք հագգլարընտա լազըմ կէլէն մուամլէլի գանունիէնին իճրասը գըլմընտա մահլէմի արտէսինէ թէվտիլ մուգարրէր իտուկի իլան օլունուր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Հալէպ, Սիվաս, Թրապիզօն, Տիւսպէ-քիր վէ Խարբուլ վիլանէթլէրինտէ ասաի-չին պէրքէմալ օլտուղու մագամը Սաարա-գամիւն նոյ. 7 տէ կէլէն թէլէկրաֆնամէլլէ-տէն անլալըմըշ տուր:

—Լօնտրա Օսմանլը սէֆիրի Բիւսթէմ բաշա տիւշար օլտուղու խասթալըգտան էվվէլքի կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր: Միւշա-րիլէյ. Համպուրկտա պիր իթալիալը ֆա-միլետտան տօղմուշ, վէ 63 սէնէ խըտէմա-թը տէվլէթի Ալիեէտէ պուլունարագ, վէ-

գարէթ ըրլթպէսինէ գատար իլէրլէմիշ, վէ Օսմանլը նիշանլարըլա բէք չօգ էնէպի տէվլէթլէրի նիշանլարընը հարգ օլմուշ տուր:

—Ճուլմա իրթէսի կիւնիւ չէհրիլիգտէ պէքլէնիլէն ինկիլիզ սէֆիրի, սալը կիւնիւ Բարիսէ մուվասըլէթլէ, ինկիլիէրրանըն Բա-րիս սէֆիրի օլտա Տըֆրին իլէ պիրիքտէ Ֆրանսա խարիճիէ նազըրընը գիւեարէթ իյ-լէմիշ տիր:

—Ըրլթըմ բօլիս գօմիսէրի Կիրիտլի Հիւ-սէյին էֆ. Վան սէր գօմիսէրիկինէ, վէ Կի-րիտ միւշղա բօլիս մէմիսի ըիսի գօմիսէրի սանիսի Սիւլէյման Զիւհտի էֆ. էնգարէ ի-քիւնի գօմիսէրիկինէ թայեին օլունմուշտար տուր:

—Բարա հագգէթլէրինին Պաղտատ վէ հէվալիսի վէքիլի մօնսէնեօր Ալթէմար կէ-չէն բազար կիւնիւ Բօմաեա մուվասըլէթլէ, միւշարիլէյնին հուգուրունա գապուլ օլուն-մուշ տուր:

—Տէրիսատէթտէ, Օլսրիտատա վէ թուլատա պուլունտան Պուլկար մէքթէպլէ-րինէ վէ Պիւնիւքտէրէտէթի Պուլկար գըզ մէքթէպլինէ Բուսիա հիւքիւմէթի թարա-ֆընտան պիւնիւք թախիսաթլար իթասը-նա գարար վէրլմիշ տիր: Բուսիա տար իւլ ֆինուլարընա գապուլ իտիլմիշ օլան Պուլ-կար չալիրտանըն իւճրէթլէրի տէ յունվար-տա թէնտիա գըլընաճա գըլըր:

—Տիւն իթալիա գրալիցուր Մարկարի-թանըն եէվմի վէլատէթինէ միւսատըք օլ-մալլէ, լիմանտաթի գարաղօլ սէֆինէլէրի վէ իթալիա վաթուրլարը պայրազլար իլէ տօ-նատըմըշտար տըր: Ագշամ տախի Սօչիէթա Օթէրաեա սալօնունտա չէնլիք իճրա իտիլ-միշ տիր:

—Ալմանիանըն Մօլթէ ֆըրգաթիյնի ի-լէ Ավսթրիանըն Սէպլինգօ գօրվէթի չէնտ կիւնտէն պէրու Իգմիր լիմանընտա պուլուն-տուգլարը Իգմիրտէն եազըլըեօր:

—Էվվէլքի ագշամ Ենի-չէհրիտէ արբա-ճը Ծուվան իսմինտէ պիրի, քէնտի տիւք-քեանընըն գարուսունտա օթուրմագտա ի-քէն, թապանճա իլէ վուրուլուպ թիլլէի օլ-մուշ տուր: Մէրգուլ, մալէլի մէգթիւրտէ Բուսիարըն Ալի-Վանկէլիսթրա քիլիսէսի ա-գասընտան իլիշ, Գաթիլ քէնտինի թաա-գիպ իտէն մէմուրլար իւզէրինէ պիր աթէշ տահա աթարագ նիհանէթ ֆիրար իթմիշտիր:

—Իգմիրտէ Կօրօնա մահլէլլէսինտէ, պիր գըզ չօճուղու բէտէրիլլէ մէքթէպէ կիտէր-քէն, 4 միւսէլլահ չախս թարաֆընտան, գը-զըն վէ բէտէրինին ֆերեատլարընա բաղմէն, ալըրըմըշ տըր: Գըզը վէ միւլթէմալըրարը էլէ կէլիլմէք իւզրէ թարաֆ թարաֆ բօլիս մէմուրլարը սէվգ օլունմուշ տուր:

ՍԱՐԱՖԻՑԷ

Սալը կիւնիւ թէքմիլ էվրօքա բիւեացա-լարընտա ֆօնտուար տիւշմիւշ, վէ հիշ մէ-մուլ օլունման պուլ թէնէգիլլէ սէպէպի-նին չօգլարճա անլալըլմամըշ օլմասը միւհ-թէմիլ իտուկի Մօնիթէօրտէ օգուլմուշ տուր: Տիւն Գալաթա պօրսասը տախի պու թէնտիլէ թապի պուլունմուշ տուր:

ՁԵԼ ՁԵԼԷ

Նոյ. 2 Թարիխյի Պէրկաժատան եւ-
զըլտըղնա կէօրէ, պիր կիւն էվվէթի կիծէ
էսնապընտա վուգուա կէլէն վէ իքի տէֆա
շիտտէթլէ թէագիպ իտէն իւշ տէֆաքի զէ-
զէլէտէն էհալի տիւշարը տէհէթ օլարագ
էվլէրինի թէրքլէ տաղարա գաշմը, սար-
աընթըլար ազ չօգ շիտտէթլէ սապահա գա-
տար տէվամ իթմիշ, տիւքքեանլար գա-
բանմը, Յակոբ խմինտէ պիրի օ ագշամը
էվլէնտիկի հալտէ, խանէսինին էնգագը ալ-
թընտա գալմը, քիւշիւք պիր գըզ թէլէֆ
օլմուշ, չօգլար ետարալանմը, Սթամթօղլու-
նուգ էվի երգըլուպ, խանէ խալգը կիւն իլէ
գուրթուլմուշ, պաղը խանէլէր օթուրուլ-
մազ հալէ կէլմիշ, էքտէրիսի ազ չօգ չաթ-
լամը, պիր Բուս գարըսը գէլգէլէ էսնա-
աընտա վաղը համլ իտէրքէն պիր հալըեա
տարըլուպ քիւլիսէնէ նազլ իտիւմիշ, ճամիլէ-
րին մինարէլէրի տիւշմիւշ, Ապահըլար վէ
Աեհասօփիա մահէլլէլէրի զիեհտէսիլէ տիւ-
շարը խասար օլմուշ տուր, Հիւքիւմէթի մա-
հէլլէնէ թէտապիրի լաղըմէնի իթթիխազ
իթմիշ տիր:

Տիքիլտէ վէ ճիւղարընտա աշնի վագըթ-
տա ֆագաթ ազ շէտիտ սուրէթտէ գէլգէլէ
հիսս խոլմիշ իսէ տէ, պիր կէօնա գարար
օլմամը տըր, Նոյ. 2 տէ Պէրկաժատա թէք-
րար սատէմէլէր գուհուրա կէլմիշ տիր. է-
հալի հալէա աշըգտա վագըթ կէշիրմէքտէ
տիր:

Պ Ի Ր Հ Ի Ք Ե Ա Ե Է

(3099) Նումէրօտան տէվամ վէ խիթամ)

Աճա՛րիպ, լաքին պէն, միւթատըմվէնէ-
լէ գարուհու գարամը խիթամ, տէր, վէ կէ-
լէն քիւմ օլտուղունու կէօրմէք իշին եիւ-
զիւնիւ արգանտա տօղրու շէվիրմէսինտէ,
սաղ ումուղու իւզէրինէ եափաշա պիր էլ
գօնուլուր:

«Բէտէրիմ գօրգուպ պաղընը եօգարը
գալարըր, վէ պիրտէն պիրէ գաղըրընտա,
նալընը քէնտի խըզմէթքեարարընը եար-
տըրըլա գալտըրմը, վէ մէգարը իշին սի-
եան մէրմէր թաշտան պիր խաշ եարտըրմը
օլտուղու պիշարիւ, սօկուն վէ հէման պիր
թարաֆտան տիկէր թարաֆը կէօրիւնէպի-
լիւ շէհրէսիլէ կէօրտիւկիւնտէ, օթուրմուշ
օլտուղու գօլթուգլուտան սըշրամագտան
քէնտիւի մէն իտէմէզ:

Այնի վագըթտա էօլիւ, զանէթ լաթիֆ
պիր սէտա իլէ, — Գօրգուա, պիւաքիս միւ-
րուր օլ սանա թէսէլի վէրմէք իշին կէլ-
տիւմ, պտնա ետարտըմ իթմէնէ թէնէզիւլ
իթմիշ, վէ էօլիւմիւ եէրտէն գալտըրթմը
օլտուղուն իշին, պու սանա պիր միւքեա-
ֆաթ օլանագ տըր, Սէն, Նիհանէթ եիւզ-
տէն պրագըլմը օլան սէֆիլ մէգարըմը պիր
խաշ իլէ թէգեին իթտիրմէլիկի տիւշիւն-
մէքլէ, աըլ խրիսթիեաննա հարէքէթ իթ-
միւսին տիր, էվվէթ, խաշ, խրիսթիեան մէգ-
հէպինին ալէամէթի ֆարիգասը տըր, Շիմտի
պէնի տինլէ, պիւրիսին քի օտանա քիմսէ
կիւրէվէ, պիւրիսին քի գարուն քիւրտի տիր,
վէ սէնին թարաֆընտան լաեղըլա սիւր-
կիւլէնմիշ տիր, Յագաթ թուհլար, Ճէնապը
Ալլահըն նէֆէսինին թիւզիկեարարը հէր թա-
րաֆա կիրէրլէր, կէօրիւեօրուն քի թուհլ-
մասալ տէլի տիր, Իգթիտարընը մաֆէվ-
գինտէ պուլունան աղիւմ պիր քէտէր հագը-
քէթէ շիւպհէ իտէնէք տէրէնէտէ սէնին
աղընը պօղմուշ օլմաղլէ, պիշարէ ատէմ,

սէն արթըգ պիր շէյէ ինանմաեօրուն, Իմ-
տի ճէնապը Հագգ թուհլուն վիճուտինէ սէ-
նի իսքեաթ իթմէք իշին, պու կիւն սանա
կէօրիւնմէլիկիմէ վէ սանա ինան տիւքիւլի-
կիմէ միւսաատէ պուեուրտու, էվվէթ, սէ-
նին մէնուհանէ էֆեարարընտան վագ
կէշ, վէ միւնասիպէթսիգ էսէրլէրինի եա-
զըվէր, Պուլունտան գաթինագար աճը աճը
կէօգ եալարը տէօքմէքտէ օլտուղուն զէվ-
նէնէ ճէնէթտէ գալուշմագ իւմիտիլէ մէ-
սուտէն եալա տիր:

«Բէլտիւրիմ, հայրէթտէ գալտըրընտան
պիր քէլիմէ պիւլէ իրատ իտէմէք, պիւ թիւն
վիճուտի պուգ կիպի տօնար:

«Պիր միւտտէթմէք տիրիւմիշ օլան պու
էօլիւ իլէ նակեալ էֆեարը ալթիւսթ օլ-
մուշ օլան օ շալսա արասընտա պիր էյեամ
սաքին պիր մէնգարէ հասըլ օլուր:

«... Նիհանէթ օ կէօգէ կէօ-
րիւնէն խէեալ լաթիֆմէ թէպէսիւմ իտէ-
րէք, վէ գարըրընտա պուլունան տիւպարը
բէտէրիմէ կէօսթէրէրէք «պագ» տէր, Ոլ
վագըթ բէտէրիմ պիր տագըգա գաւտար
աղիւզէ վալտէմին կէօլիկսինի միւշահէտէ իյ-
լէր... վալտէմ օլուրուր, մուհապպէթ վէ
րիգգաթլա բէտէրիմէ պագար, վէ պատէ-
հու բարմաղըլա գուպպէի ասիւմանը կէօս-
թէրէրէք, եալմը սէսլէ, «Ինշալլահ թէք-
րար կէօրիւշիւրիւք» տէր վէ եըլտըրմ կի-
պի սիւրաթլէ էօնիւնտէն կէշիպ նապիտիտ
օլուր:

«Կէօլիկ իսէ, «Շիմտի սանա թէքրար
արըլ թէշէքիւր իտէրիմ... Ալլահա իման
կէթիւր, հիւրէթէ մալսուս օլան էօմիւ ի-
նան, մուգիւր էլեաղըլարընը եագ, վէ սէվ-
կիւլիւնէ թէքրար գալուշմագը սաաթը-
նա իւմիտիւր օլ» տէյիպ, քէնտիսի տէ նա-
պէտիտ օլուր:

«Բէտէրիմ տիւզ շէօքէր, վէ քէնտինի
տին ու իմանա սէվգ իտէն միւնիգէտէն տօ-
լաեը ճէնապը Հագգ արըլ թէշէքիւր իյ-
լէր, Օ կիւնտի բէտէրիմ մէզհէպէ գարը
եաղմը օլտուղու թէքմիլ էլեաղըլարը եա-
գար, վէ օ տագըգաւտան իթիպարէն վալի-
տէմէ գալուշմագ իշին էօմէքտէն պաշգա
սաաթէթ թէմէնին իլլէմէշ:

Իհիթիարէ գաւտըն պու հիքեանէէի պի-
թիւրիկի գէման, հէեէնանընտան նաշի կէօգ
եալարը տէօքմէքտէ իտի, վէ պիւղ տէ, իւ-
պու հիքեանէտէն օլ գաւտար միւթէսիւր
օլմուշ իտիք քի, պիր սէօգ պիւլէ սէօյլմէք-
սիգին պիրիպիրիմիգտէն ալըլտըգ:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Զարչամպա՝ 8 նոյեմբեր.			
Գօնսօլիտ	աշըլտը	զըլ.	21 34
»	գարանտը	»	21 21
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Փր.	99
»	գարանտը	»	97 4
Բէժի	աշըլտը	Օ. Լ.	—
»	գարանտը	»	—
Սօսիթէ սը Ծ. է սը՝ Վալ.	Ի. Լ.	05	40
Գրէտի Ժէնէրալ	Օ. Լ.	40	40
Թրամվայ	»	09	20
Օսմանլը Սիկուր. գուս.	»	06	
Սիկարէթ	A	»	02
»	B	»	1 80
Թէմպէթի	Ի. Լ.	3	
Թրանսպաւ	Փր.		
Գ Ս Մ Պ Ի Օ			
Լօնտրա իւզէրինէ 3 ալըգ		114	
Բարիս	» 3 »	22	70
ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ			
Մէճիտի	108 30	Ինկ իրասը	140 04
Պէշիք	102	Գրիմից	51 40
Մէթալիք	98	Բուպիլ քեաղըս	8 50
20 Փրանգըլըգ	—	Բօլ էմբէրիալ	89 20

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

— Գօրգագ գըզ, եարըն պու շիւպհէլէր
հէր իղալէ օլունանագ տըր, տէտի:

Հաքին մէզպուրէ, Ֆէնա պիր թէլսսի-
րէ թապի օլարագ պիր աճը տէրուն շէք-
տի, վէ իրթէսի սապահ, սաաթ ալաֆտօ-
գուգ լաւտէլէրինտէ, Բիւար, պանգաեա
կիթմէք իւզրէ տիւշարեա չըգմաեա հագըր-
լանըրքէն, արարթմանըն գաբուսու չա-
լընտըղընտան, Ժիւլիէթ աշմաեա գօլտու,
վէ մուգալէլաթ մուհարրիւրի Մ. Համպէլէն,
գօլթուղունտա պիր շիգտան օլտուղու հալ-
տէ իշէրի կիրտիկիտէ, կէնճ գտսըն թա-
րաֆընտան վէրիլէն իսկէվէնէ օթուրմագ
խսթէմէքէրէք,

— Մաւտամ, սիգէ Ֆէնա պիր խապէր
կէթիւրիւմ... մատմագէլ Սէլէթթ Լէքլէ...
տէտի:

Ժիւլիէթ - էօլտիւ միւ, տէյի նիտա
իթտի:

— Էվվէթ, պու կիւն, եաթաղընտա
ֆիւնճէթէն վէֆաթ իթտի:

— Սիւպահան Ալլահ, սիւպահան Ալլահ,
Բիւար պու առա իշէրի կիրտի, անճագ
վագը օլան սէօգիւ իշիթմիշ օլմասըլա, պօ-
ղուգ պիր սէտա իլէ վէ լէհճէսի սօլմուշ
օլարագ,

— Պու կիւն՝ մի տիեօրսունուգ, Մ. Համ-
պէլէն, տէյի սօրտու:

— Խըսըմընը մատմագէլ՝ պու կիւն
սաաթ սէքիգտէ քէնտի խանէսինտէ պու-
լունմագ իւզրէ պանա պիր մէքթուպ եազ-
մը իտի. պէն տէ թայեին օլունան վագըթ-
տա կիթտիմ իսէ տէ, մատմագէլ Լէքլէ՝
միւթատընա գարըլ օլարագ գալգմամը ի-
տի, Պէսլէմէսի եաթագ օտասընըն գարու-
սունու կիտիպ չալտը իսէ տէ, ճէվապ ալ-
մատըղընտան, պէն՝ գաբուհու աշմագըլը
տէրիւհտէ իթտիմ, Օ հալտէ մատմագէլ
Սէլէսթին թէրքի հաեաթ իթմիշ օլտուղու-
նու կէօրտիւմ, վէ աճէլէթէն ճէլպ իթմիշ
օլտուղում թապիպ մարիֆէթիլէ իճրա ի-
տիլէն թահգըգաթ նէթիճէսինտէ, պիր գաշ
սաաթ էվվէլ վէֆաթ իթմիշ օլտուղունու
անլաւտըմ:

Պու սըրատա Ժիւլիէթ հէօնկիւր հէօն-
կիւր աղլամաեա պալատը, վէ Բիւար էի-
նի թէր իլէ ըսլանմը օլան անլընա կէօ-
թիւրէրէք,

— Էյ վասիէթի... վասիէթիինի եաթ-
մը՝ մը, տէյի սօրտու:

— Զանն իթմէմ, մօսիէօ, կէրշի սօն վա-
գըթլարտա գէվճէնիլ լէհինտէ օլարագ վա-
սիէթիինի եաթմագ նիէթիինի պանա ան-
լաթմը, վէ հաթթա պու սապահ, էկէր
եանըլմագսամ պէնի չաղըրմասը՝ իւպու մագ-
սէտէ մէպին պուլունմուշ իսէ տէ, թէէս-
սիւք իտէրիմքի, վասիէթիինի Բարիստէ մու-
գիմ պիր եէկէնի օլտուղունու պիւրմի-
սինիլ:

(Տէպալի)



ՄԱԹՊԱՄԸՋ ՏԱԽԻԼԻՆՏԷ ՉԻՉԷՔՃԻԼԻՔ

Չիչեքճիլիք սենտաթընըն չէհրիմիդտէ վէ ալէլիսուսուս Պէյօղ-
ունտա քէսպի լաղպէթ վէ լէվաճ իթ տիկի կէօրլումէսի իւզէրինէ,
պու քէրլէ մաթպտամըզ տախիլինտէ տախի իշպու սանաթ իլէ իշ-
թիզալէ պաշլանմը, վէ տիւեիւն, սուարէ վէ պալօ կիպի էյեւամը
մախսուսէ իշին Վիլլիթիմիդտէն մաշիր պիր սէնաթ քեար մարիֆէ-
ֆէթիլլէ նէֆիս պուքէթ վէ սէթէթլէր իմալ իտիլտիկի կիսի, ճէ-
նագէլէր իշին տախի աթթիֆիսէն տէնիլէն էվրօթա գուրօնալարընտան
պաշգա, թագէ չիչէթլէրտէն խաշ վէ էնվաի գուրօնալար տախի
թէրթիպ վէ իմալ օլունտուղու վէ տիկէր չիչէքճիլիքէ նիսպէթէն
ղաեթ էչվէն ֆիեաթլա սաթըլմագտա օլտուղու իլան օլունուր:

ԿԻՉԼԻ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

քէօթրիւմիլէ մաթլագա սուրէթտէ չիֆաթէղիր օլուրար, Մա-
հաաթը մախսուսէին իթաընտան վէ ճէվապ իշին բօսթա բու-
ու կէօնտէրիլ մէսինտէն սօնրա, մէքթուպ իլէ սուրէթի թէտապի
պիլտիրիլիր:

Աթ իտէքի ատրիսէ միւրաճաթ օլունա:

OFFICE SANITA
Boulevard de Strasbou 57,
PARIS

ԳԱԼԵՏՈՆԵԱՆ

(CLEDONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳԱԽԵՐԱՆԻԱՍ

Սէրմաեէսի 1,741,549

(իշթիեաթ ագչէսի 452,739 ԼրՍ

Տէրիսաաաթի վիքիլի

Իտարէ միմուրոս

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէլիանէսի, իսթամպօլտա, Համիտիեէ ճատտէս ինտէ Գօճաման-օլլու
խանընտա տըր:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱՋԱՍԱԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՏՈՂԼՈՒ ԹՐԱՄՎԱՏ ՍԹԱՍԷՐԸՆՏԱ ՆՕ 27.

Լա Պէլ ժարտիներ իմալ էլպիսէ մաղաղաւըն՝ ախիրէն գըլ մէվսիմինէ
մախսուս օլարագ էվրօթաաան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիլխասսա կէթիրմիլ օլ-
տուղու էլպիսէլէր, զաեթիլ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթ ճա
տախի նիսպէթէն բէք էչվէն օլունտուղունտան, էչալիլի քիրամըն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալաճագլարը չիւպէլիլ իտուկիլ մէվքիւր մաղաղաւըն 30 ոլնէտէն պէրլ
չէհրիմիդտէ գաղանաղըլ էմիլիլէթ վէ լաղպէթի ումուժիլ իլէ միւսպէթ աիր:
Պու մաղաղատա պիրինճի ճինստէն չուխալար տախի պուլունուպ, էչվէն
ֆիեաթլէ էօլլիլ իւզէրինէ սիրարըլ տախի գապուլ իտէր:

Լա Պէլ ժարտիներ մաղաղաւըն էլպիսէլէրի իւզէրինտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլտուղու մուհարրէր տիր:

Մահէլլի ֆիրուսթի Գալաթտա, Նիշլի թրամվայը մէրքէղի գարընտա
27 Նիւմէրօլու մաղաղա տըր:

ԲԱԶԱՐ ՍԹԹՈՍԱՆ

ՍԱ ՀԻՊԻ

ԳԱԼԵՆԻԳՕՍ

Գալաթտա թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէրօտու իսթամպօլտա ֆինճանճըլարտա:

Մ. Գալինիգոս՝ միւլթէրիլէրինին պիր գաթ տաշա քէպլի խօշնուտիեթի
իշին մէվքիւր Բազար Սթթօմն իմալ մալաղսե, բիւլաա վէ մախսուսէն էվ-
րօթաաա սէյեաշաթ իլէ, էն մէչուր ֆօպիլգալար էմթաաար օլարա ք քիւլ-
լիեթիլ նէֆիս էչեալար թէտաթիք իլէ իւպու մաղաղաաթ թէճէիլ իթ իշ տիր:
Շէօլլէք, էն սօն մախսուսաան ոլաաթ պիր խալիլ գուլաղլար մէվճուտ
պուլունտուղու կիզի, զաեթիլ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըլը գուլաղլար, հէր
նէվ Ամլըրգաան պէլլէրի, գաալն, չօճուգ վէ էրքէք էլպիսէլէրի իշին տախի
չուլա ար վէ Հինտ գուլաղլարը վէ լէվաղլմաթ, վէ թէգինաթը սաիրէ
իշ հէր ճինստէն տամագօլար, սուֆրա էօրթիլլէրի, հալլիլլէր, հօղըր ֆա-
նէլալար, բէրտէլլէր, չալար, պասմա բէրտէլլէր վէ հէր նէվ էլրօթա վէ
իրան հալլարը մէվճուտ տուր: Մէլքիւր էմթաա, կէրէք Թօթտան վէ կէրէք
բարչա լարչա ֆիրուսթիլնտէ ֆիեաթճա պիր ֆարգ օլմաեղպ, ալնի իսթան-
պօլտաթ, տէրօնուն ֆիեաթլարը օլտուղու պէեան օլունուր:

Ֆիեաթլար էչվէն վէ ՄԱԳԹՈՒ